

MUSIKSAMMLUNG DER  
ÖSTERREICHISCHEN  
NATIONALBIBLIOTHEK

Fonds F 13 Wellesz

2441 - 2463

F 13 Wellesz 2452-2463



51, Woodstock Road

Lincoln College  
Oxford

7. Mai 64

Liebe Frau Stella

Ich habe gestern Ihren Brief vom 1. Mai erhalten (Sie hatten ihn inständig nach 108 Woodstock Rd adressiert!) und ich will seinen Inhalt w/ Erhalt bestätigen.

Ich werde mit Alan Frank in den nächsten Tagen sprechen. Natürlich muss das Kleine Fax Buch zuerst fertig sein, aber das kann in 4-6 Wochen zu Ende geschrieben werden; das wäre nicht das Wesentliche. Ich hoffe, dass die Oxf. Univ. Press mit Musulin das Usuelle abmachen kann; darüber hinaus müsste ich mit ihm noch etwas Persönliches abmachen, damit ich das Buch für das deutschsprechende Publikum in einer sehr persönlichen Weise herausbringen kann, also

F 13 Wellesz 2452 | 1

MUSIKSAMMLUNG  
ÖSTERR.  
NATIONALBIBLIOTHEK

Keine fade Übersetzung; aber das muss ich erst mit Alan Frank durchsprechen. Vielleicht kann ich am 6. Juni in Wien sein, da an diesem Tag das Unterrichtsminist. im Palais Palffy eine Feier veranstaltet (nicht allein für mich!) bei der mein letzte Trio aufgeführt wird und ~~mein~~ das von Schellum über mich geschriebene Buch die Presse übergeben wird. (Es hängt davon ab, ob das Ministerium mir eine Flugkarte schickt).

Ja, die Vervollendung des Wiener Buches, über das ich viel nachdenke, hängt davon ab, ob ich in den nächsten Monaten 2-3 mal nach Wien kommen kann.

Mit herzlichen Grüßen von was Beide,

Der  
Egon Wellesz

51 WOODSTOCK ROAD,  
OXFORD.  
TEL. 59857.

22 Mai 64

Liebe Frau Stenna

Ich war gestern in London und hatte ein Gespräch mit dem Editor of Music Oxf. Univ. Press, der mit allen meinen Vorschlägen einverstanden war, sollte sich der Berman-fischer Verlag bereit erklären mit der O. U. Press und mit mir einen Vertrag zu schließen.

- 1) Ich würde das Buch deutsch schreiben und es von Charles Kessler übersetzen lassen
- 2) Ich würde Einiges in der deutschen Ausgabe hinzufügen, was dort besonderem lokalem Interesse ist, und in der englischen Ausgabe Dinge etwas weiter ausführen, die nur von das englische Publikum wichtig sind.

MUSIKABTHEKE  
ÖSTERREICHISCHE  
NATIONALBIBLIOTHEK

F 13 Wellesz 2452/2

3) Das Übersetzungshonorar vom deutschen  
ins englische wäre vom deutschen Verleger  
zu tragen. und dann haben wir noch  
Einiges wegen Vorschuss zu vereinbaren

4.) Der deutsche Verleger vereinbart die  
Rechte der deutschen Ausgabe mit dem  
Editor of the Music Department der  
Oxf. Univ. Press.

Summa. Die deutsche Ausgabe wäre von mir  
geschrieben; die englische erscheint  
um ein Kurzes früher ohne Namen des  
Übersetzers; das muss ich mit Charles  
ausmachen, aber darauf bestehlt die O.U.P.  
Ich bin von 4. - 7. Juni inclusive in Wien  
und habe Samstag im Palais Pálffy die feier  
bei der mein Streich trio gespielt wird.

Herrliche frohe Ihr Egon Koeberl